



El Saludo Periódico



Martín García y Paulina Chávez, dueños de DeKalb Fresh Market

Sueños hechos realidad: un ejemplo en DeKalb

Por Carlos Loera

Ambos Martín García y Paulina Chávez jugaban a la tiendita en su infancia, soñando en grande que algún día tendrían la oportunidad de tener un negocio. Juntos como una pareja, pudieron realizar ese sueño aquí en el pueblo de DeKalb, el cual lo describieron como el mejor lugar por su gente y su comunidad.

Eventos

Apertura del Mes de Herencia Hispana

MLK Commons en NIU
miércoles 16 de sept.

Homecoming Block Party

Centro de DeKalb
jueves 8 de oct.



Muchos los conocen por ser los dueños del actual DeKalb Fresh Market, pero quizás no saben toda su historia. Todo comienza con la respuesta a la pregunta: ¿Por qué DeKalb? Con una selección de ciudades en Wisconsin y Indiana, un pueblo vecino en Genoa, eligieron a DeKalb después de conocer el pueblo, encantados por su comunidad, una decisión de la que no se arrepienten.

Sin embargo, antes de estar bajo el actual nombre, existía Carnicería Del Sol que abrió en 2007 en una ubicación diferente. Después de un tiempo y algunos desafíos durante la recesión, surgió la idea de cambiar el nombre y establecerse como la tienda del pueblo.

“Hoy en día, estamos con el nombre más identificado hacia la ciudad completa... es la tienda del pueblo y es para el pueblo”. dijo Martín.

Dicen que con la mano de Dios se sienten bendecidos ser parte de la comunidad, poder conectar con cada cliente, recibéndolos como su familia. Reconocen que la oportunidad de tener un negocio y realizar sus sueños es gracias a ellos. (cont. pág. 2)

SIEMPRE ESTAMOS AQUÍ
PARA AYUDAR



Escanee el código
QR para recursos

Para más información,
visite SolveHungerToday.org



Perspectivas

Lamentablemente, vivimos en un mundo de famas

por Frances Jaeger



En 1962, el escritor argentino Julio Cortázar publicó *Historias de cronopios y famas*. En esta serie de microrrelatos donde abunda el humor y la creatividad, Cortázar divide la humanidad en dos grupos: cronopios y famas.

Los cronopios son seres desorganizados pero creativos. No hacen planes pero tampoco se enojan cuando las cosas salen mal.

Básicamente son artistas que improvisan y se maravillan del mundo. En contraste, los famas son personas disciplinadas y ordenadas. Saben de antemano lo que quieren hacer y cómo quieren hacerlo.

Naturalmente, en mis días de estudiante, admiraba a los cronopios por su espontaneidad y su apertura a la vida. En cambio, los famas parecían gente aburrida. Eran metódicos y meticulosos, pero carecían de imaginación.

Décadas después, llego a la triste realidad de que vivo en un mundo de famas. De vez en cuando me levanto y quiero probar cosas nuevas: ir a un espectáculo, comer en un restaurante diferente, o ir de excursión por un día para ver lo que encuentro. ¿Y qué pasa? No hay entradas porque ya se vendieron todas. No hay lugar en el restaurante porque no reservé una mesa. Sólo se admiten personas que tienen billetes comprados de antemano. Sin lugar a dudas, debía haber planificado mi día espontáneo con una semana de anticipación.

Cortázar ya no es testigo de este mundo que cada vez pone barreras a actos espontáneos de creatividad y exploración. No obstante, en su honor, cada cierto tiempo, actúo como cronopio y salgo para ver lo que encuentro.



Fiesta aniversario de DeKalb Fresh Market

Su máxima prioridad es que los clientes estén bien, y con eso en mente, hacen todo lo posible para combatir todos los desafíos que enfrentan; la economía, las altas tasas de desempleo, aranceles sobre productos internacionales, etc.. Ayudan a sus clientes por apoyarlos en continuar sus sueños y sobrevivir.

“No queremos ser ricos, queremos ser felices y lo somos con lo que estamos haciendo”, comentó Martín.

De manera similar, su fiesta de aniversario cada junio se relaciona a dar gracias a la comunidad que les apoya.

“Nuestra comunidad es la base para tener éxito y gracias a ellos hemos estado luchando para darles lo mejor... de ahí salió la idea”, comentó Paulina.

DeKalb Fresh Market está ubicada en 615 Oak St en DeKalb con una variedad de productos, una carnicería y un restaurante. Como emprendedores, Martín y Paulina invitan a quien sea con el mismo sueño de tener un negocio para ayudar con sus dudas.



Escanea el código para encontrar la entrevista extendida



DeKalb Community Unit School District 428

D428 está contratando para puestos bilingües y más. Obtenga más información sobre nuestras numerosas y gratificantes oportunidades laborales visitando nuestro sitio web y consulte la lista de vacantes actuales.

d428.org/careers



Información electoral



El Día de Elecciones es el 3 de noviembre y si usted es nuevo votante, quizás tenga algunas preguntas...

¿Puede un traductor venir conmigo a votar?

¡Sí!, su traductor debe llenar un formulario cuando se registre. Puede ser un familiar o una amistad, pero no un empleador ni una persona en la política.

¿Cómo es el proceso en el lugar de votación?

Usted debe votar en su lugar de votación designado. Cuando llegue, un trabajador electoral le pedirá su nombre y su dirección. Si ya está registrado para votar, les dará una boleta dentro de una carpeta. Si usted no está registrado, tendrá que ir a otra mesa para registrarse y necesitará dos formas de identificación para mostrar su dirección actual.

¿Cómo funciona la boleta?

Llevará su boleta a una cabina de votación, la boleta es de dos caras. Usará un bolígrafo para llenar el círculo al lado de su elección para cada oficina. Cuando haya terminado, vuelve a poner la boleta en la carpeta y la llevará al tabulador, la gran máquina que contiene las boletas completas. Introduce su boleta en el espacio en la parte superior. Un trabajador electoral estará presente para poderle ayudar.

¿Puedo llevar a mis hijos?

¡Sí!

Estoy ocupado el 3 de noviembre, ¿aún puedo votar?

¡Sí! Usted puede votar con anticipación por correo o en persona en un sitio de votación anticipada. La votación anticipada comienza el 24 de septiembre.

¿Puedo conseguir transporte?

¡Sí! Por favor, envíe un correo electrónico a Barb en treasurer.lwvdkc@gmail.com para solicitar transporte de parte de la Liga de Mujeres Votantes.

Regístrese para votar, encontrará su lugar de votación o un sitio de votación anticipada, solicita una boleta por correo y más en: vote411.org/es



En la comunidad



Campeones de la Copa Hola en Familia Fest - DeKalb 2026
Sam Naftzger - WNII

¡Queremos escuchar de ti!

Si deseas enviar tu propia Perspectiva o foto comunitaria para que la consideremos, envíala por correo electrónico a cloera2@niu.edu

UNITED ELITE MMA

DeKalb, IL

Artes Marciales Mixtas

Boxeo - Kickboxing - Muay Thai

Wrestling

Jiu Jitsu



Hablamos Español



TODOS SON

BIENVENIDOS EN



EL DEPARTAMENTO DE SALUD DEL CONDADO DE DEKALB

USTED HACE MUCHO. NOSOTROS AYUDAMOS UN POCO.
EN SU VISITA WIC, PODEMOS PROVEER:

- Apoyo y asistencia para la lactancia materna
- Evaluación y educación nutricional
- Acceso a alimentos saludables
- Derivaciones a recursos comunitarios

COMUNIQUESE CON NUESTRO PROGRAMA WIC PARA SABER SI
REÚNE LOS REQUISITOS.

¡LLAME AL 815-748-2402 AHORA!



Esta institución ofrece igualdad de oportunidades. Prevent • Protect • Promote



Día de los Muertos de DeKalb 2026

Biblioteca Pública de DeKalb
sábado 7 de noviembre
2 p.m - 5 p.m.
Concierto nocturno
5:30 p.m. - 7 p.m



Conoce a Laura Anderson

Al tener experiencias y conexiones en todas partes de Estados Unidos a lo largo de su vida, Laura dice que DeKalb tiene ese toque que lo diferencia a los demás; la mezcla de culturas y poder compartirlas entre la comunidad.

Con raíces en DeKalb, regresó al pueblo para tener la oportunidad de ayudar criar las siguientes generaciones en la comunidad.

De ahí surgió la idea de querer organizar la celebración de Día de los Muertos de DeKalb, que comenzó en 2023 y se ha convertido en un evento anual, celebrando su cuarto año.

Su pasión por querer compartir este día tan especial para ella y su cultura con la comunidad es lo que la conmueve a organizar el evento año tras año.

A través del evento, quiere dar a luz la importancia del Día de los Muertos, lo cual es “recordar, honrar y celebrar la gente que amamos y las vidas que vivieron”. Enfatiza que es una oportunidad “donde las familias pueden celebrar esas tradiciones juntas” y compartir el día con los que no estén familiarizados.

Lo que comenzó como una idea se ha convertido en algo de lo que estoy increíblemente orgullosa de ayudar a traer a DeKalb cada año.

Laura también compartió que su tradición favorita del día es crear y compartir una ofrenda:

“Para mí, la ofrenda es un hermoso recordatorio de que recordar a alguien puede ser un acto de amor y que nuestros seres queridos siguen siendo parte de nuestras familias e historias. También me encanta que crea una oportunidad para que las generaciones más jóvenes aprendan sobre la gente y las tradiciones que les precedieron”. - Laura Anderson

Encuétranos
en



@WNIJ Hola



www.wnij.org/hola